

電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

館相影鰲伯
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
ancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相 僑胞晚上惠顧 請先電約 備有新銀禮服 方便顧客

政府執照
何雅慈油色
擅長配色。噴油土德高。報紙。
日電話 MU 1-6518 工 1795
夜電話 MU 3-1087 場 Beach Ave

廣珍
鐘首
鏢飾
舖

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

廠麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。麵。炸麵中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

霍桑探案

★恐怖的活劇

※——「程小青著」——※

她穿的一件紫紅花綢的旗袍。袖子短。露着兩條白嫩的臂膊。似乎手肘更勝。

一會兒。那張濟民醫生接了電話。答應馬上就來。我正想離過書桌。忽見桌上硯子底下。壓着一張紙條。上面的字跡是鉛筆寫的。非常潦草和拙劣。好像畫符似的。瞧不出字畫。我不禁引起了注意。伸手把紙條拿起來。仔細一看。纔辨出那幾個字。

「今晚我要來見你。請你少待。」

我暗想這紙條似乎很有關係。不可不教霍桑知道。我因取了紙條回到霍桑那裏。霍桑正向那較短少的一個女子問話。我不便馬上插口。就立在旁邊靜聽。

那女子曰：「那時候我正想上床。忽聽得我爸爸喊了一聲噯喲。我自然十分詫異。慌忙走下樓來。我在樓梯上時。又聽得碎玻璃的聲音。接着又有砰的一聲响。彷彿是手槍。等我趕到這裏。爸爸已倒在地上。那時我抬起頭來。我——我——」

霍桑接咀曰：「你可曾見什麼。」

那女子期期然答曰：「沒有。我沒有看見什麼人。我祇見那玻璃窗窗已經擊碎。似乎有個兇手從窗中發沖進來了。唉。我嚇得什麼似的。便該叫了一聲。那時伊也已趕下樓來。」伊說時。用手指一指那較長的一個女子。

後來我們知道他們倆是胞姊妹。身材較長的一個。年紀纔二十歲。名叫秀芳。短的一個小一歲。名叫麗芳。

這個麗芳繼續曰：「我們兩個毫無主意。祇靠着桌子發抖。同時我們又聽得敲門的聲音。我們還以為是那個兇手。越發談怕起來。秀芳就燒了電燈。我也趕緊把持了門鉗。直等到先生說明了來歷。我纔敢放手。」

那較長的秀芳忽高聲呼曰：「麗芳。媽也下樓來哩。」

我回過頭去。看見一个半老婦人。一步一顫地扶着一个小孩走近來。伊滿面現着恐怖的颜色。

司公華強
KENWARD CO.
431 1/2 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 MU.4-8821

廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意，

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LEECHY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

本號設在
 近便宜人
 床褥被單
 四季如常
 備施光顧
 房舍清潔
 各種新淨
 租屋久暫
 特別歡迎
 極合衛生
 水喉冷熱
 額外減平

WORLD HOTEL
 176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
 Vancouver, 4, B. C.

世界旅館
 司理 盧國勝
 黃國達

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 第壹四〇八

泰興有限公司 加
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

華僑 大業加

元發棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER St. E. MU. 1-1548

VANCOUVER, 4, B. C.

於片打街西五號三樓。全層招租。地
 適中。陽光充足。空氣清爽。最適合
 所、房口、中等家庭之用。
 閣仔有一大房租賃。
 1.500/1 或到本報洽商。便知詳情。

明達
承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話 5-4700

喜所沽大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 MU. 3-9552

喜士定東
來往利便
時代房舍
煙氣熱水
新裝電線
有升降機
長住智居
房間百二

招呼週到
床褥清潔
日夜供應
以應高低
上落更便
價錢相宜
隨時供應

司理朱伯連

海國醫學院全科畢業
在世界紅十字會醫院上海分院醫師
在南京貧民診療所主任
在澳門同善堂醫務所主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
迎胞通信問病並代寄藥劑 C. O. D.
IS GORE AVE., VANCOUVER, B. C.
電話 M. C. 2-1078

皇帝米
大糯米
栗肉干
咸蛋皮蛋
甜酸桃菓
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨
快捷妥當

五月端陽節

金山大糯米 大紅咸蛋
唐山大糯米 新栗肉干
大塊青粽葉 唐山綠豆

裹蒸粽合時

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2 B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

眼鏡專家
愛權

 設各種趨時眼鏡
 整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
DPTOMETRIST
 411 St. Vancouver, 4, B.C.
 電話 MU5-5938

新大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
編街四三號 電話: MU 4-863

化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
書籍雜誌
電報光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance

General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4. B. C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

新舖兩間。座落繁盛商區。每月入息三百二十元。各舖俱已賃出。並有長批。賃客生意平穩。故入息可有把握。取價三萬四千元。可充銀期。意欲投資者。請移玉步或電話至吳國華辦事處詢問。定然詳細講明。

△附設實業鑄字按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣附屬電器

吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.

特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
電話 683-1935

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct



*The
Bouquet
Invitation
Line*

Wedding Invitations

各種請帖，謝帖，
英文字信箋，名片。

CHINESE HERBS
 111 Canal St. Ferry Rooms, RM. 110
 KAMLOOPS, B. C. CANADA
 僑商埠 脾健補白

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生青兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。可醫難理。癰疽癰核。軟堅癰結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血症。甜尿拉氣。皮膚百病。小腸氣症。胃毒拉氣。爛腳疥癬。耳日口舌。心肝肺胆。癰疽疔瘡。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非刻人錢。先惠二元。空函不答。



Sunbeam
White
Decadent Dough

新邊麵
美味鮮

譯 繙 及 撰 寫
 文 件 契 約
 中 西 書 信
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 409 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司
 THE T. EATON CO. LIMITED
 CANADA
 君在伊頓百
 貨公司交易
 值得伊頓之
 著名担保貨
 物包令滿意
 否則原銀奉
 回所滿意者
 即其價錢貨
 質價值與服
 務等是也與
 伊頓交易最
 得君的信任

各地新聞

新加坡警方傾全力
掃蕩黑社會人物

至於被捕之十七名私會黨份子。其有者乃警方「黑名單」上之人物。并有「一〇八」及「老筆」派系之活躍份子。除了兩犯乃在秘密軍械庫內當地就擒之外。其中六名係在丹絨巴葛區乞力律。其中六名係在丹絨巴葛區乞力律（商店巷）一屋非以集會中遭一網打盡。另外九名嫌犯前分別在河水山。西馬路。實叻律。大坡漆街。亞力山大橋。橋場路附近之惹蘭兀美等處先後落網。法網。

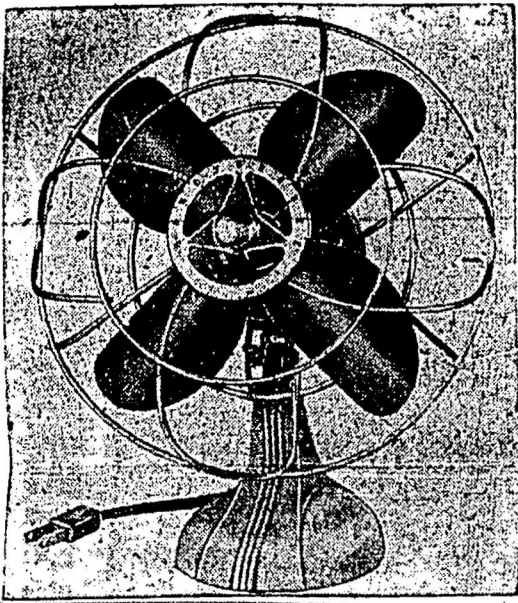
警方說。被捕之嫌犯。六名在乞力律一屋內非法集會者。已在社團法令之受拘。另十一名則均被採用刑事法令拘捕。

……〔續〕……

美副領事公館

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

價平物美。脩胞光顧。額外歡迎。



如左轉自

如左轉自

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。卽要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双存人漆。廚刀

司公業實打片理代司公託信大拿加

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust - Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

超 慈 愛 FA 5-597

陳曉威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

廣 春 梁

住 家 屋

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親臨或郵寄存繳或提支

加拿大信託公司業務

- ▲卑沙街夾廿三街七年新三間睡房好住宅土庫有廁所地大平賣壹萬六千五百元(陳曉威)
- ▲壹街夾壹千四百號布洛四睡房新屋兩間每間平賣壹萬七千九百元(陳曉威)
- ▲六街夾山馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(梁春廣)
- ▲離項市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬貳千九百元(梁春廣)
- ▲固蘭湖街(商業區左近都是大柏文樓)九十尺闊大屋壹間前面向可加建築舖取價壹萬九千五百元銀期易商量(張雙元)
- ▲十八街夾緬街五、尺闊七間房土庫有廁所花灑取價壹萬壹千元現銀叁千元(陳曉威)

商 業 樓

- ▲在丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價貳萬九千元(陳曉威)
- ▲喜士定街六組聯房兩個舖面平賣壹萬七千八百元(梁春廣)
- ▲西區四組聯房月租貳百五十元只賣壹萬六千九百元(梁春廣)

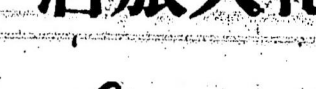
▲喜士定夾山馬素街四組聯房另六房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相宜抵買(陳曉威)

▲好強館在旺區每銀期舖主做了十二年旺日生意壹百四十元兩價一萬一千元(張雙元)

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

正主 席 盧兆翕 副 周秋穩		正財政 馮昆華 副 李春才		正研究 陳炯明 副 鍾國携		正西文秘書 李賢基 副 李炎群		正中文秘書 陳齊歡 副 曹炳元		正財政 馮昆華 副 李春才		正研究 陳炯明 副 鍾國携		正西文秘書 李賢基 副 李炎群		正中文秘書 陳齊歡 副 曹炳元		正主 席 盧兆翕 副 周秋穩	
幹事 周均 李炎宗		幹事 關元湘 趙楚		幹事 梁如喜 周高好		幹事 彭紹昌 衛流炯		幹事 余東成 羅斗初		幹事 黃祝副 蔣平		幹事 賀容光 副 李結維		幹事 盧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清	
幹事 黃福元 蔡秋桂		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈	
幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清	
幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進	
幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺	
幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈	
幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清	
幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進	
幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺	
幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏		幹事 伍自象 副 利世慈		幹事 李榮急 副 譚鑾清		幹事 湯湖副 雷長進		幹事 關兆倫 張進迺		幹事 鄧福森 李如柏			

蓮花大旅店

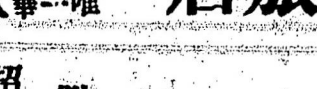


LOTUS HOTEL

華商大加拿大
唯一華人旅館業權威

招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解客旅行人事問訊

百老匯旅店



BROADWAY HOTEL

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-9541 碼頭元二日每租房

電話 MU 1-3445

溫高
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大幫
靚蘇鮑魚
批發零售
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058

Agents For Orient & Pacific Lines

香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡應有各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同諸貴客。欲預定在港住宿或過往閱臨者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。

△介紹香港新酒店

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON HONG KONG

太平洋旅行社 林國良
陳國良 固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 **華僑服務部** 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買匯字 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：**"0598" 或 "NANYANGBANK"**

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89- E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone MI. 2-2244

環球雜貨
 地道藥材
 籐竹家具
 酸枝木器
 玉石彫刻
 古畫古董

仁天寶堂
 各種藥酒
 原白大糯米酒
 濃猛舊三蒸酒
 KK牌超等絲苗
 各種合時水貨
 美古利富味本

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

● 全加總代理 ●

中國冰霜大明蝦 大量供應

國產佳品大幫運到：

青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
廈門黃標鼓油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津鼓油海螺 長城牌白桃菓

